

REUNIÓN DE MINISTRAS Y MINISTROS DEL CONSEJO DE DEFENSA SURAMERICANO

I DECLARACION DE CARTAGENA

Las Ministras y los Ministros de Defensa de los Estados Miembros de UNASUR, reunidos en la ciudad de Cartagena, el día 15 de agosto de 2014 y con la participación de la Secretaría General de UNASUR;

Reafirmando que el irrestricto respeto a la soberanía, integridad e inviolabilidad territorial de los Estados, la no injerencia en asuntos internos, la autodeterminación de los pueblos, y el pleno respeto a los derechos humanos, son elementos esenciales para la consolidación de la visión compartida de defensa regional, según el Tratado Constitutivo de UNASUR;

Considerando la importancia de consolidar a Suramérica como zona de paz por medio del diálogo y el consenso en materia de defensa, seguridad regional y cooperación;

Teniendo en cuenta el derecho soberano que posee cada Estado para identificar sus propias prioridades nacionales de defensa y definir sus acciones para hacer frente a estas amenazas conforme a su ordenamiento jurídico, respetando el derecho internacional;

Convencidos de que las políticas de defensa son factores centrales en el logro de la estabilidad, el desarrollo y el bienestar de nuestros pueblos;

ACUERDAN:

1. Reconocer los avances alcanzados del Plan de Acción 2014 y su desarrollo bajo el marco institucional de UNASUR, como una eficiente herramienta de planificación y un mecanismo de trascendencia que ha permitido una perspectiva estratégica en el CDS, cumpliendo los compromisos para la realización de las actividades de los ejes de trabajo sostenido para la consolidación de Políticas de Defensa, la dinámica de Cooperación Militar, Acciones Humanitarias y Operaciones de Paz, la definición de políticas para afianzar el desarrollo de la Industria de la Defensa Suramericana y el desarrollo de iniciativas conjuntas de Formación y Capacitación.
2. Reiterar la importancia de cumplir a cabalidad el Plan de Acción 2014, así como trabajar en la optimización de los resultados y racionalización de las actividades con miras a los futuros planes de acción en el marco de los ejes temáticos aprobados.
3. Aprobar el Estatuto y Reglamento de la Escuela Suramericana de Defensa (ESUDE) y elevar al Consejo de Cancilleres la pertinente resolución para su respectiva aprobación.



4. Aprobar los Lineamientos Estratégicos de UNASUR para la construcción progresiva y flexible de una visión compartida de defensa regional y ser presentados en la próxima Reunión ordinaria del Consejo de Jefas y Jefes de Estado y Gobierno de UNASUR.
5. Ratificar la importancia y la necesidad de construir conceptos comunes, una política en materia de ciberdefensa, así como exhortar a lograr avances concretos al Grupo de Trabajo de ciberdefensa, en coordinación con el Grupo de Trabajo de Telecomunicaciones de COSIPLAN.
6. Dar continuidad al Grupo de Trabajo para evaluar maneras para establecer la comisión de asesoramiento del Consejo de Defensa Suramericano, de forma continua.
7. Celebrar la realización de la Conferencia "La Defensa y los Recursos Naturales" realizada en Buenos Aires, y valorar la creación de un Grupo de Trabajo a fin de considerar la defensa y protección de los recursos naturales estratégicos.
8. Reconocer los avances en el cumplimiento del Programa de desarrollo del Avión de Entrenamiento Primario Básico UNASUR I, a fin de promover la integración y desarrollo en la industria aeronáutica regional. Reiterando la invitación a los Estados miembros a formar parte del mismo.
9. Reconocer la labor del CEED y su equipo de delegados, la calidad del V Informe del Director y el trabajo realizado en las distintas líneas de trabajo por el CEED, en particular lo relativo al "Estudio Prospectivo Suramérica 2025" sobre defensa y recursos estratégicos en la región.
10. Celebrar el desarrollo y puesta en funcionamiento de la Sala de Comunicación Regional del CEED con su correspondiente Sistema de Video-Conferencia y Telefonía IP entre los 12 países miembros del CDS, reconociendo la importancia que en materia de ahorro de tiempo y presupuesto implica este mecanismo de comunicación.
11. Aprobar la publicación del primer "Registro Suramericano de Gastos Agregados en Defensa 2006-2010" por parte del CEED y aprobar el acto de lanzamiento que tendrá lugar en la próxima reunión del CDS en Uruguay.
12. Resaltar la invitación de Colombia y Argentina al Seminario Suramericano en Derecho Operacional, de Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario que se realizará el 24 y 25 de octubre en Bogotá, Colombia, el cual contribuye a fortalecer aún más los estándares de los países miembros de UNASUR en la protección de los derechos humanos.



13. Reiterar la invitación de Ecuador a las Ministras y los Ministros de Defensa para participar en la Conferencia de Alto Nivel, que tendrá lugar el 20 de noviembre en Quito, Ecuador, con ocasión de la apertura de la Secretaría de la Escuela Suramericana de Defensa del CDS-UNASUR y de la inauguración de la Sede de la Secretaría General de UNASUR.
14. Reconocer la gestión de las Repúblicas de Colombia y Suriname en la Co-Presidencia Pro Tempore del CDS, así como su excelente desempeño durante el periodo 2013-2014.
15. Desear éxitos a la República del Uruguay frente de esta Presidencia para el periodo 2014-2015, ratificándole el apoyo de todos los países miembros de UNASUR.
16. Agradecer al Gobierno y al pueblo de la República de Colombia por la excelente organización, acogida y atención brindada en ocasión de la Reunión del Consejo de Defensa Suramericano.

Cartagena, 15 de agosto de 2014

Jorge Fernández
Secretario de Asuntos estratégicos y
Militares
Argentina

General Fernando Zaballos Cortez
Viceministro de Defensa
Bolivia

Contralmirante Sergio Ricardo Segovia
Barbosa
Jefe Adjunto de Inteligencia Estratégica
Brasil

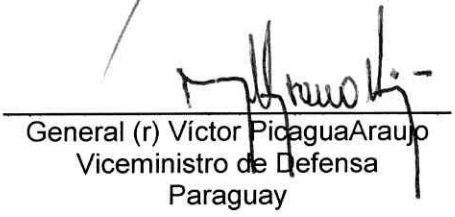
Jorge Burgos
Ministro de Defensa
Chile



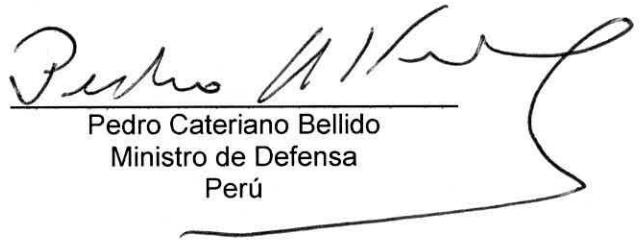
Juan Carlos Pinzón Bueno
Ministro de Defensa Nacional
Colombia



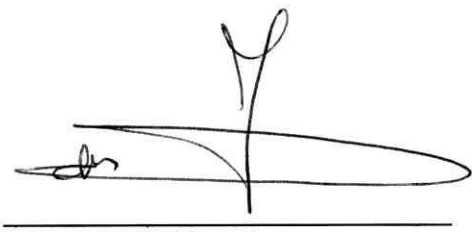
María Fernanda Espinosa
Ministra de Defensa
Ecuador



General (r) Víctor Picagua Araujo
Viceministro de Defensa
Paraguay



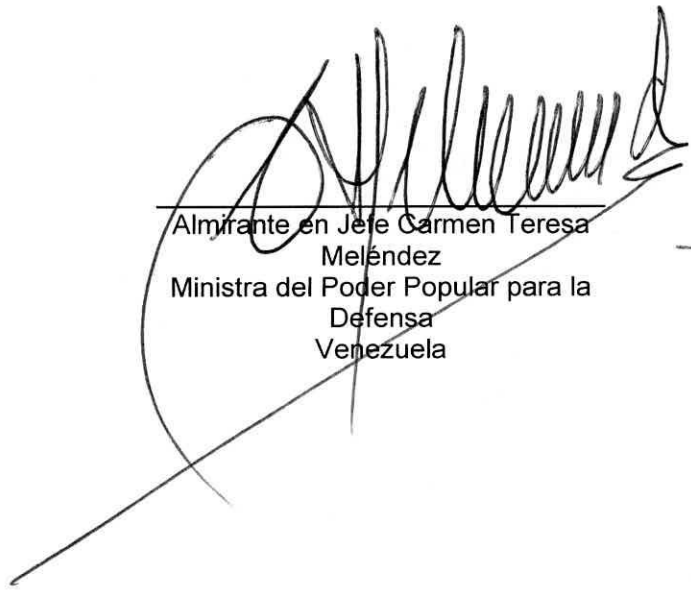
Pedro Cateriano Bellido
Ministro de Defensa
Perú



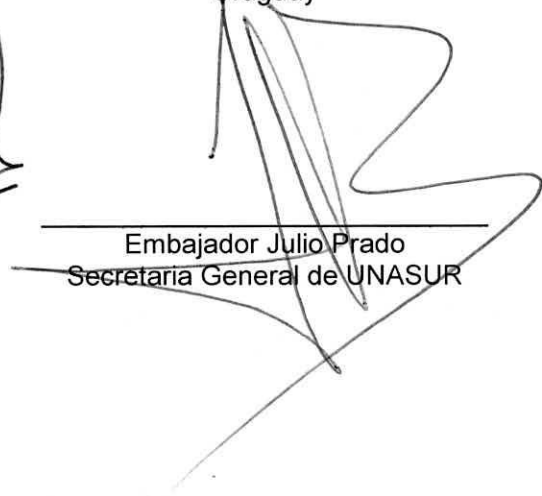
John Achong
Viceministro de Defensa
Suriname



Jorge Edgardo Menéndez Corte
Viceministro de Defensa
Uruguay



Almirante en Jefe Carmen Teresa
Meléndez
Ministra del Poder Popular para la
Defensa
Venezuela



Embajador Julio Prado
Secretaria General de UNASUR

MEETING OF THE SOUTH AMERICAN DEFENSE COUNCIL MINISTERS

I CARTAGENA STATEMENT

The Ministers of Defense of the UNASUR Member States, in the meeting held in the city of Cartagena on August 15, 2014 and with the involvement of the General Secretariat of UNASUR;

Re-affirming that the unrestricted respect for sovereignty, integrity and territorial inviolability of the States, the non-interference on internal matters, the self-determination of peoples and the full respect for Human Rights are essential aspects to consolidate a shared regional defense vision, in accordance with the UNASUR Treaty;

Bearing in mind the importance of consolidating South America as a peace zone by means of dialog and consensus with respect to defense, security and multilateral regional cooperation;

Considering the sovereign right each State has to identify its own national defense priorities and define its actions to face these threats, in accordance with its legal framework and in adherence to the international law.

Convinced that defense policies are core factors for the achievement of stability, development and wellness of our people;

AGREE TO:

1. Acknowledge the progress made in the 2014 Action Plan and its development under the UNASUR institutional framework as an efficient planning tool and mechanism of great importance that has allowed a strategic perspective in CDS, complying with the commitments to carry out the activities of sustained work axes for the consolidation of Defense Policies, Military Cooperation dynamics, Humanitarian Actions and Peace Operations, the definition of policies to strengthen the development of the South American Defense Industry and the development of joint Education and Training initiatives.
2. Reiterate the importance of fully complying with the 2014 Action Plan, as well as to work on the optimization of results and rationalization of activities aimed at the future Action Plans within the framework of the core areas approved.
3. Approve the Statute and Regulation of the South American School of Defense (ESUDE) and escalate to the Council of Ministers of Foreign Affairs the pertinent resolution for their respective approval.
4. Approve the Strategic Guidelines of UNASUR for the progressive, flexible construction of a shared Regional Defense vision and to submit them in the next regular Meeting of the Chief of State Council and the UNASUR Government.
5. Ratify the importance and need to build common concepts, a cyber-defense policy, as well as urging the achievement of specific progress from the Cyber-Defense Work Group, together with the COSIPLAN Telecommunications Work Group.

6. Give continuity to the Work Group to evaluate means to establish the South American Defense Council advisory commission continuously.
7. Commend the execution of the Session “Defense and Natural Resources” held in Buenos Aires, Argentina, and value the creation of a Work Group to consider the defense and protection of strategic natural resources.
8. Acknowledge the progress in the compliance of the basic training airplane Development Program UNASUR I, to promote integration and development in the regional aeronautics industry, reiterating the invitation to member States to become a part thereof.
9. Acknowledge the work of CEED and its delegates' team, the quality of the V Report of the Director and the work carried out in the different work lines by CEED, particularly in that related to the “2025 South American Prospect Study” on defense and strategic resources in the region.
10. Commend the development and implementation of the CEED Regional Communications Room with its corresponding Video-Conference and IP Telephony among the 12 CDS member countries, acknowledging the importance this communication mechanism has in terms of time and budget savings.
11. Approve the publication of the first “South American Registry of the Defense Aggregate Expense, 2006-2010” by CEED and approve the launching act that will take place in the next CDS meeting in Uruguay.
12. Highlight the invitation of Colombia and Argentina to the South American Seminar on Operational Law, Human Rights and International Humanitarian Rights Seminar to be held from October 24 to 25 in Bogota, which contributes to further strengthening the standards of UNASUR member countries on the protection of human rights.
13. Reiterate Ecuador’s invitation to the Ministers of Defense to participate on the Top Level Conference to be held on November 20 in Quito, Ecuador, for the opening of the South American School of Defense of CDS-UNASUR and the inauguration of the General Secretariat Offices of UNASUR.
14. Acknowledge the management of the Republics of Colombia and Suriname during the Co-Presidency Pro Tempore of CDS, as well as their excellent performance during the 2013-2014 period.
15. Wish success to the Republic of Uruguay upon the takeover of this Presidency in the 2014-2015 period, ratifying the support of all UNASUR member countries.
16. Express their gratitude to the Government and to the people of the Republic of Colombia for the outstanding welcoming and attention given during the South American Defense Council Meeting.

Cartagena, August 15, 2014

Jorge Fernández
Secretary, Strategic and Military Affairs
Argentina

General Fernando Zeballos Cortez Vice
Minister of Defense
Bolivia

Contralmirante Ricardo Segovia Barbosa
Strategic Intelligence Deputy Chief
Brazil

Jorge Burgos
Minister of Defense
Chile

Juan Carlos Pinzón Bueno
Minister of National Defense
Colombia

María Fernanda Espinosa
Minister of Defense
Ecuador

General (r) Víctor Picagua Araujo
Vice Minister of Defense
Paraguay

Pedro Cateriano Bellido
Minister of Defense
Peru

John Achong
Vice Minister of Defense
Suriname

Jorge Edgardo Menendez Corte Vice
Minister of Defense
Uruguay

Chief Admiral Carmen Teresa Meléndez
Minister of Popular Power for Defense
Venezuela

Ambassador Julio Prado
Secretary General of UNASUR